

Contents

Acknowledgements IX

A Note on Translations X

1 Introduction 1

Goli Taraqqi: A Committed Writer? 7

Two Decades of Silence 12

The Literature of the Islamic Revolution 13

Goli Taraqqi: A Feminist Writer? 17

Emigration Literature 21

Critical Reception 29

Goli Taraqqi's Fiction: Narratives of Space 33

Identity, Space, and Transcultural Significations 35

2 Entangled Identities: Space, Mobility, Individuation 42

The *Che Guevara* Stories and the Verge of Transition 42

Zygmunt Bauman: Disembedding the Self, a Postulated Project 44

Surmounting the Communal Structures: Thesis, Antithesis,
and the Final Escape 47

*Lost in the Maze: "Man ham Che Guevara hastam" and the
Obstructed Mobility* 48

Impeded in/by the Text 49

The Impelling Force of Dissatisfaction 51

The Smashed Cooking Pot 53

"Yek ruz:" An Attempt at Re-Unification 54

A Counterargument to Mr. Heydari's Ideal 55

Needy Hands vs. Self-Content Hands 57

The Adjacent Death and the Distant Vitality 59

The Impossible Backward Movement: Verification of
Mr. Heydari's Attitude 60

"Jayi digar:" Conflict Resolved 63

Amir 'Ali: A Prototype of Mr. Heydari 63

A Room of One's Own 64

The Unshaped, Empty Deserts 65

The Free Flight of the Kite 66

Conflict Resolved 67

Corporeal Self-Alteration as a Means to Escape Communal Structures	67
<i>Amputation: A Way to Be Cut Off from the Communal Body</i>	69
Two Modes of Self-Reference	69
Descriptive Self-Reference	71
Reflective Self-Reference	72
Amputation: The Conflict Itself or the Symbolic Resolution?	73
The Downward Journey	75
Narration: A Way Outwards	77
<i>"Khoshbakhti:" The Silenced Narration</i>	77
A Battle of Voices	78
Happiness and Narrative Communication	78
Conditional Articulation	79
Discursive Devaluation	80
Self-Elimination for the Sake of Self-Expression	82
<i>"Mi'ad:" A Postponed Promise</i>	85
The Will to Narrate and the Urge to Leave	86
Narration: The Means to Express Selfhood, the Means of Happiness	87
The Autofictional Dimension	89
3 Displacement: The Problematics of Self-Space and the Trauma of Identification	91
Displacement and Its Impact on Representational Practices	92
<i>Representation: Communication in Culture</i>	94
<i>Identification and Space</i>	95
The Problem of Self-Space in Taraqqi's Stories	96
<i>"Khaneh'i dar aseman:" The Dangling Position of the Displaced</i>	96
Mas'ud D.'s Initiation of the Journey: Narrative Reconstruction of the Other on the Threshold of Departure	98
Lost Space, Lost Temporality: Nostalgia, a Narrative Attempt at Self-Preservation	102
Mahin Banu in Farang: The Problem of Space, the Shrinkage of Body	109
Suspension in Mid-Air: The Retreat from the Symbolic	115

	<i>Aqa-ye Alef and the Door Dilemma</i>	124
	The Room and Mr. Alef's Door Anxiety	125
	"Madame Gorgeh:" Reconstruction of Self-Space in Exile	132
4	"Avvalin ruz" and "Akharin ruz:" The Function of Self-Narration	138
	Narrative Oscillation: The Self in an Alien Environment	139
	The Relation between Self and Narrativity: An Issue of Debate	147
	Autobiographical Function: Leaving the Madhouse	150
5	Homeland Re-Focalized: Shifted Significations and a Less Traumatized Style	156
	Homi K. Bhabha's Approach to the Study of Colonial Knowledge	157
	<i>Bhabha: Cultural Hybridity</i>	159
	<i>Bhabha: Third Space and Cultural Translation</i>	162
	Goli Taraqqi and Her Authorial Stance within the Third Space	165
	<i>Farang: An Equivalent of the West?</i>	166
	Farang Signified	167
	<i>Farang in Taraqqi's Childhood and Adolescent Memories: Associations</i>	169
	Farang's Associations	170
	Farang: A Differentiating Element	173
	<i>The Encounter with Farang</i>	180
	<i>Farang Undermined</i>	182
	Farang: An Ambiguous Locale	183
	"Otobus-e Shemiran:" 'Aziz Aqa's Magic Lamp	187
	Mimicry: Mastering the Culture of the Other	202
	Liminal Spaces: Amalgams of Truths	217
	Conclusion	224
	Epilogue	230
	English Translations of the Titles of Taraqqi's Short Stories	234
	Bibliography	235
	Index	243